Hills Like White Elephants | Part 03

Texto para mineração e treinamento:

"It tastes like licorice," the girl said and put the glass down. "That's the way with everything." "Yes," said the girl. "Everything tastes of licorice. Especially all the things you've waited so long for, like absinthe." "Oh, cut it out." "You started it," the girl said. "I was being amused. I was having a fine time." "Well, let's try and have a fine time." "All right. I was trying. I said the mountains looked like white elephants. Wasn't that bright?" "That was bright." "I wanted to try this new drink. That's all we do, isn't it? Look at things and try new drinks?" "I guess so." The girl looked across at the hills. "They're lovely hills," she said. "They don't really look like white elephants. I just meant the coloring of their skin through the trees." "Should we have another drink?" "All right." The warm wind blew the bead curtain against the table. "The beer's nice and cool," the man said. "It's lovely," the girl said.

Texto linha a linha para aula:

"It tastes like licorice," the girl said and put the glass down.
"Tem gosto de alcaçuz", a garota falou e largou o copo.

"That's the way with everything."
"É assim com tudo." (literal: este é o modo com tudo)

"Yes," said the girl.
"Sim", disse a garota.

"Everything tastes of licorice. Especially all the things you've waited so long for, like absinthe."
"Tudo tem gosto de alcaçuz. Especialmente todas as coisas pelas quais você esperou tanto tempo, como o absinto."

"Oh, cut it out."
"Oh, pare com isso."

"You started it," the girl said.
"Você começou", a garota falou.

"I was being amused. I was having a fine time."
"Eu estava sendo entretida. Eu estava me divertindo."

"Well, let's try and have a fine time."
"Bem, vamos tentar nos divertir."

"All right. I was trying.
"Tudo bem. Eu estava tentando.

I said the mountains looked like white elephants.
Eu disse que as montanhas pareciam elefantes brancos.

Wasn't that bright?"
Isso não foi brilhante? "

"That was bright."
"Isso foi brilhante."

"I wanted to try this new drink.
"Eu queria experimentar esta nova bebida.

That's all we do, isn't it?
Isso é tudo que nós fazemos, não é?

Look at things and try new drinks?"
Olhar coisas e experimentar novas bebidas?"

"I guess so."
"Creio que sim."

The girl looked across at the hills.
A garota olhou para as colinas.

"They're lovely hills," she said.
"Elas são colinas adoráveis", ela disse.

"They don't really look like white elephants.
"Elas não se parecem muito com elefantes brancos.

I just meant the coloring of their skin through the trees."
Eu só quis dizer a coloração da "pele" delas através das árvores. "

> *"meant" é o passado de "mean", que significa "significar", "querer dizer", etc.*
> *Observe os exemplos:*
>
> *What does this sentence mean?*
> *O que esta frase significa?*
>
> *The word meant one thing in Shakespeare's day, but it means something else now.*
> *A palavra significava uma coisa na era de Shakerpeare, mas significa outra coisa agora.*

"Should we have another drink?"
"Devemos beber mais um?"

"All right."
"OK/sim."

The warm wind blew the bead curtain against the table.
O vento quente soprou a cortina de contas contra a mesa.

> *"blew" é o passado de "blow", que significa "soprar" ou "mover com o vento".*
> *Exemplos:*
>
> *The wind was blowing from the north.*
> *O vento estava soprando do norte.*
>
> *The fan blew the smoke out the window.*
> *O ventilador soprou a fumaça pela janela.*

"The beer's nice and cool," the man said.
"A cerveja está boa e gelada", o homem disse.

"It's lovely," the girl said.
"Está ótima", a garota disse.

The warm wind blew the bead curtain against the table.
O vento quente soprou a cortina de contas contra a mesa.